

 LITHUANIAN DANCE INFORMATION CENTRE

Lithuanian
DanceScene
2008





Lithuanian
DanceScene
2008

Lithuanian
DanceScene
2008

Redaktorė / Editor Goda Dapšytė.

Montažas / Montage Gintautas Smilga. **Operatorius / Cameraman** Nerijus Didvalis.

Dailininkas / Designer Tomas Mrazauskas. **Vertimas / Translation** Kristina Savickienė.

Viršelio fotografija / Cover photograph Gediminas Jacikevičius

Leidėjas / Publisher Lietuvos šokio informacijos centras / Lithuanian Dance information Centre
Šiltadaržio 6, 01124 Vilnius, Lithuania **T** +370 5 204 0835 **F** +370 5 204 0832 **E** info@dance.lt

www.dance.lt

Turinys

SPEKTAKLIAI

Jonė Dambrauskaitė
Homo sum ... 4

Raimonda Gudavičiūtė
Atgal ... 6

Gytis Ivanauskas
Raudonos kurpaitės ... 8

Vytis Jankauskas
Budėjimai ... 10

Loreta Juodkaitė
Sibilė ... 12
Riba ... 14

Aira Naginevičiūtė
Mėnulis nepaiso lojančių šunų ... 16

Edita Stundytė
Apie tyrąją Erėndirą ... 18

ORGANIZACIJOS

A|CH šokio teatras ... 20
Gyčio Ivanausko teatras ... 21
Kauno šokio teatras AURA ... 22
Menų spaustuvė ... 23
Vyčio Jankausko šokio teatras ... 24
Lietuvos šokio informacijos centras ... 25
Šiuolaikinio šokio asociacija ... 26

Kontaktai ... 27

Contents

PERFORMANCES

Jonė Dambrauskaitė
Homo sum ... 4

Raimonda Gudavičiūtė
Back ... 6

Gytis Ivanauskas
Red Shoes ... 8

Vytis Jankauskas
Vigil ... 10

Loreta Juodkaitė
Sibyl ... 12
The Limit ... 14

Aira Naginevičiūtė
Moon Does Not Care About Barking Dogs ... 16

Edita Stundytė
About the Innocent Erėndira ... 18

ORGANIZATIONS

A|CH Dance Theatre ... 20
Gytis Ivanauskas Theatre ... 21
Kaunas Dance Theatre AURA ... 22
Arts Printing House ... 23
Vytis Jankauskas Dance Company ... 24
Lithuanian Dance Information Centre ... 25
Contemporary Dance Association ... 26

Contacts ... 27



JONĖ DAMBRAUSKAITĖ

Homo sum

Menų spaustuvė / Arts Printing House

Choreografija ir šokis / Choreography and dance Jonė Dambrauskaitė.

Scenografija / Set design Simona Biekšaitė. **Muzika / Music** Arvo Pärt, Raimundas Eimontas, Tujiko Noriko, Andreas Vollenweider, The Black Heart Procession.

Premjera / Première 2008 11 25. **Trukmė / Duration** 20'.

Devyniolikmetė Jonė Dambrauskaitė šokio monospektaklyje „**Homo sum**“ prabyla apie toleranciją, kuri, pasak jos, gali būti varžantis ir įkalinantis reiškinys. Menininkė tvirtina, jog jausmų, nuomonių, slėpimas gali įkalinėti visuotinėse nuostatose. Kaip byloja pats spektaklio pavadinimas, jaunoji menininkė siekė sukurti spektaklį apie žmogų – gimstantį, gyvenantį ir mirštantį – ieškančią savo kelio. Spektaklis sukurtas Menų spaustuvės jaunųjų menininkų programai „Atvira erdvė“.

Jonė Dambrauskaitė trejus metus mokėsi šokio Kauno choreografijos mokykloje ir Kauno pantomimos bei plastikos teatro studijoje. Šiuo metu ji studijuoja aktorinį meistriškumą Lietuvos muzikos ir teatro akademijoje. 2007 m. Dambrauskaitė dalyvavo tarptautiniame šokio monospektaklių festivalyje Štutgarte (Vokietija).

Nineteen-year old Jonė Dambrauskaitė in her solo dance performance **Homo sum** speaks of tolerance, which, according to the dancer, may become a suppressive and imprisoning phenomenon. The artist claims that hiding one's emotions and opinions may lead to constraining oneself in the frame of public opinion. As the title of the production suggests (*Homo sum* in Latin means „I am a human being“), the young performer aims to create a performance about a human being who seeks his own life-path through birth, life and death. *Homo sum* was created for the young performing artists program Open Space at Arts Printing House.

Jonė Dambrauskaitė studied dance at Kaunas school of choreography for three years and at Kaunas Pantomime and Plastic Theatre studio. Currently she is a student at Lithuania Music and Theatre Academy. In 2007 Dambrauskaitė took part in an international festival of solo performances in Stuttgart (Germany).



RAIMONDA GUDAVIČIŪTĖ

Atgal / Back

Kauno šokio teatras AURA / Kaunas Dance Theatre AURA

Choreografija / Choreography Raimonda Gudavičiūtė and dancers. **Šokis / Dance** Asta Brilingienė, Rasa Danilinaitė, Tautvilas Gurevičius, Audronė Leškevičiūtė, Lina Puodžiukaitė, Mantas Stabačinskas. **Kostiumai / Costume design** Eglė Žiemytė. **Šviesos / Lighting design** Vladas Šerstabojėvas, Raimonda Gudavičiūtė. **Muzika / Music** Aphex Twin, Amon Tobin, Love Vector.

Premjera / Première 2008 10 03. **Trukmė / Duration** 25'.

„Atgal“ – tai spektaklis apie žmogų: apie jo santykius su kitu, su kitais, apie begalinį artimo ilgesį. Šokėjų duetais visų pirma siekiama išreikšti ne vyro ir moters santykių peripetijas, bet dviejų žmonių, dviejų individų ryšį. Spektaklio choreografijai impulsą davė nugaros, jos judėjimo plastinei raiškai teikiamos galimybės. Minkštais, tąsiais judesiais čia atskleidžiamas baimės, vienatvės, nesaugumo, grožio, praeities prisiminimų pojūtis. Jaunoji choreografė spektaklio choreografiją kūrė kartu su šokėjais ir teigia esanti dėkinga jiems už galimybę pažvelgti atgal.

Raimonda Gudavičiūtė – Kauno šokio teatro „Aura“ studijos auklėtinė. Nuo devynerių šokusi studijoje, vėliau jauna šokėja tapo „Auros“ soliste. 2007 m. Gudavičiūtė baigė aktorės-šokėjos specialybės studijas Lietuvos muzikos ir teatro akademijoje. Metus stažavosi Nacionalinėje Liono muzikos ir šokio konservatorijoje Prancūzijoje. Nuo 2007 m. Gudavičiūtė studijuoja šiuolaikinio šokio magistrantūroje Helsinkio teatro akademijoje (Suomija). Nors Gudavičiūtė yra kūrusi solines šokio kompozicijas, „Atgal“ – jos pirmasis bandymas sukurti šokio spektaklį trupei.

The performance **Back** simply explores a human being: one's relations with another person, with other people and the great longing for a close relationship. The duets are employed in order to explore the relations between two individuals, not only between a man and a woman. The choreography of the performance was born out of the impulse to create movements in one's back, to use the unique movement abilities of this part of a dancer's body. Soft and viscous movements reveal the sensations of fear, loneliness, insecurity, beauty and past memories. The young choreographer created the performance together with the dancers and feels grateful to them for the ability to look back.

Raimonda Gudavičiūtė has been trained in the studio of Kaunas dance theatre Aura. She started dancing at the age of nine, later she became a soloist at the theatre. In 2007 Gudavičiūtė graduated with a degree in acting and dance from Lithuania Music and Theatre Academy. After that she had an internship at Lion's Music and Dance conservatory in France and since 2007 she has been doing her Master's degree at Helsinki Theatre Academy (Finland). Although Gudavičiūtė created some solo performances in the past, this is her first piece choreographed on a company.



GYČIO IVANAUSKAS

Raudonos kurpaitės / Red Shoes

Gyčio Ivanausko teatras / Gytis Ivanauskas Theatre

Choreografija, režisūra, scenografija / Choreography, directing, set design Gytis Ivanauskas.
Šokis / Dance Gytis Ivanauskas, Edita Užaitė, Judita Zarekaitė, Brigita Urbietytė, Evaldas Taujanskis,
 Naglis Bierancas. **Muzika / Music** Rolandas Cikanavičius, Donatas Kielius, Giedrius Puskunigis.
Kostiumai / Costume design Justė Maldžiūnaitė. **Vaizdo projekcijos / Video** Rudolfas Levulis.
Šviesos / Lighting design Andrius Matusevičius. **Dizainas / Design** Dovilė Dzervutė.

Premjera / Première 2008 12 29. Trukmė / Duration 60'.

Naujausią šokio spektaklį „**Raudonos kurpaitės**“ aktorius, šokėjas ir choreografas Gytis Ivanauskas kūrė Hanso Christiano Anderseno pasakos motyvais, tačiau spektaklyje nėra atpasakojamas pasakos siužetas, o pateikiama asociatyvi jos interpretacija. Po kelis personažus spektaklyje kuriantys šokėjai ir aktoriai nusprendė apie tai, kas liūdna, kalbėti linksmai ir tai jiems tapo didžiausiu iššūkiu. Spektaklyje keistai ir netikėtai susipina kartoninių dėžių scenografija, primenanti žaislų sandėlį, su dokumentine vaizdo projekcija. Pusmetį spektakliui rinkta ir rašyta muzika svyruoja nuo visiškos tylos, iki triukšmo ar klasikos. „Tai šviesios, baltos ir labai moteriškos pasakos interpretacija, kurios kraupi pabaiga yra aktuali kiekvienam iš mūsų“, – teigia Ivanauskas.

Šokėjas, aktorius ir choreografas **Gytis Ivanauskas** 2004 m. baigė magistro studijas Lietuvos muzikos ir teatro akademijoje ir įgijo aktorius-šokėjo specialybę (kurso vadovė Anželika Cholina). Profesionalioje scenoje Ivanauskas debiutavo 2000 metais. Kaip aktorius jis gerai žinomas iš režisierių Oskaro Koršunovo ir Gintaro Varno spektaklių. Ne vieną vaidmenį yra sukūręs ir kaip ypatingos plastikos šokėjas choreografų Airos Naginevičiūtės („Processus“, „Nėščia tyla“, „Mėnulis nepaiso lojančių šunų“), Anželikos Cholinės („Pamišusių merginų šokiai“, „Meilė“), Jurijaus Smorigino („Choreografo laišakai M. K. Č.“) spektakliuose. Ivanauskas 2005 m. už vaidmenis spektakliuose „Nusikaltimas ir bausmė“ ir „Švyturys“ (rež. Gintaras Varnas, Kauno valstybinis dramos teatras) buvo apdovanotas „Auksiniu scenos kryžiumi“. 2005 m. įkurtas Gyčio Ivanausko teatras.

The latest performance of dancer, choreographer and actor Gytis Ivanauskas is entitled **Red Shoes** and based on a famous story by Hans Christian Andersen. However, the performance does not retell the story; it rather interprets it in a manner based on associations. Each performer is assigned several parts in the performance, yet the main challenge according to them is not that. Speaking cheerfully about sad things became the most difficult task to the cast. A cardboard box set design, which reminds of a toy warehouse, is in a strange mixture with a documentary video projection cast on them; whereas the music created specially for the performance ranges between absolute silence, noise and classical tunes. According to Ivanauskas, “This is an interpretation of a light, white and very feminine fairy tale, the terrible ending of which is important to all of us.”

Dancer, actor and choreographer **Gytis Ivanauskas** obtained a Master’s degree in theatre art at Lithuanian Music and Theatre Academy in 2004. He entered the professional stage in 2000. As a theater actor, he is famous for his roles in the performances by Oskaras Koršunovas and Gintaras Varnas, the prominent Lithuanian theatre directors. Ivanauskas is also famous as a dancer. He took part in dance performances by Aira Naginevičiūtė (*Processus*, *Pregnant Silence*, *Moon Does Not Care About Barking Dogs*) Anželika Cholina (*Dances of Mad Girls, Love*), Jurijus Smoriginas (*The Letters of Choreographer to M. K. Č.*). In 2005 he was awarded with Golden Stage Cross for his roles in theatre performances *Crime and Punishment* and *Lighthouse* (director Gintaras Varnas, Kaunas State Drama Theatre). In 2005 Gytis Ivanauskas Theatre was established.



VYTIS JANKAUSKAS

Budėjimai / Vigil

Vyčio Jankausko šokio teatras / Vytis Jankauskas Dance Company

Idėja ir choreografija / Idea and Choreography Vytis Jankauskas. **Šokis / Dance** Vytis Jankauskas, Giedrė Subotinaityė, Giedrė Kirkilytė-Jankauskienė, Giedrė Ubartaitė.

Kostiumai / Costume design Jolanda Imbrasienė. **Šviesos / Lighting design** Aurelijus Davidavičius. **Muzika / Music** Mono, Kieran Hebden & Steve Reid, Recoil, Glen Kotche.

Premjera / Première 2008 11 27. **Trukmė / Duration** 50'.

Choreografas Vytis Jankauskas naujojo spektaklio tema pasirinko dvasinio būdravimo būseną. Kaip ir ankstesniuose Jankausko darbuose, „**Budėjimuose**“ dominuoja grynojo šokio raiška, kurią choreografas papildo naujais stilistiniais bei emociniais atspalviais. Ypatingą dėmesį formai skiriantis menininkas teigia, jog „Budėjimuose“ galima įžvelgti besikartojantį tikėjimo, nusivylimo, išsižadėjimo ir sugrįžimo prie pasirinkto tikslo ciklą. Asociatyvia judesio kalba scenoje įkūnijamos žmogaus dvasinės transformacijos ir jo pastangos užčiuopti supančio pasaulio kaitą.

Nors Vyčio Jankausko šokio teatro spektakliuose šokėjai pasižymi ypatinga atlikimo precizika, tačiau choreografas teigia, jog nesiekia techniškai sudėtingomis judesių sekomis demonstruoti jų galimybių. Pasak jo, prasmė kuriama tarp laiku ir vietoje padėtų „taškų“ ir „kablelių“, siekiant formos tikslumo ir aiškumo.

Šokėjas, choreografas ir pedagogas **Vytis Jankauskas** laikomas vienu įdomiausių Lietuvos šiuolaikinio šokio kūrėjų. 1995 m. jis įsteigė modernaus šokio studiją, kurioje tebedėsto iki šiol. Šiuo metu Jankauskas dėsto šiuolaikinį, džiazo šokį bei šokio improvizaciją Vilniaus kolegijos menų fakultete. Savo sukurtose kompozicijose „Lašai į šulinį“ (1998), „Viduramžių bernelio dainos“ (2000), „Atsižadėjimas“ (2001), „Užkasti vaivorykšte“ (2002), „Nuskendęs slėnis“ (2003), „Pėdsakai“ (2005), „Žinia“ (2007) choreografas bando rasti pusiausvyrą tarp formos naujumo ir emocinio poveikio. 2004 m. spektaklis „Nuskendęs slėnis“ buvo apdovanotas „Auksiniu scenos kryžiumi“ už geriausią choreografiją ir muziką. 1997 m. įkurtas Vyčio Jankausko šokio teatras.

Choreographer Vytis Jankauskas focuses his new work on the theme of spiritual vigil. As his previous works, **Vigil** is based on abstract dance language and associative images. Choreographer states that his nationally acclaimed and awarded piece *Vigil* witnesses a constant cycle of faith, despair, retraction and returning to your chosen values. It portrays human spiritual transformation and attempts to grope signs of changing reality.

Although in Jankauskas's performances dancers demonstrate utmost performing precision, the choreographer says that it is not his aim to show the dancers technical brilliance by creating complicated compositions. According to him, the meaning is created by the pureness of form, when 'commas' and 'periods' are inserted in the right places at the right time.

Dancer, choreographer and teacher **Vytis Jankauskas** is considered to be one of the most interesting Lithuanian contemporary dance artists. In 1995 he founded a modern dance studio, where he is still teaching. Currently Jankauskas is teaching contemporary dance, jazz dance and improvisation at Arts Department of Vilnius College. In his dance compositions *Drops to the Well* (1998), *Renunciation* (2001), *Songs of a Medieval Fellow* (2002), *To Bury the Rainbow* (2002), *Drowned Valley* (2003), *Footprints* (2005), and *The Message* (2007) the choreographer aims to find balance between an innovative form and emotional impact. In 2004 his performance *Drowned Valley* was awarded with Golden Stage Cross for best choreography and music. In 1997 Vytis Jankauskas Dance Company was established.



LORETA JUODKAITĖ

Sibilė / Sibyl

Menų spaustuvė / Arts Printing House

Choreografija ir šokis / Choreography and dance Loreta Juodkaitė. Režisūra / Direction Valentinas Masalskis.
Muzika / Music Tomas Kutavičius. Kostiumai / Costume design Renata Valčik.

Premjera / Première 2008 12 31. Trukmė / Duration 45'.

Šokio spektaklį „**Sibilė**“ šokėja ir choreografe Loreta Juodkaitė ir režisierius Valentinas Masalskis kūrė remdamiesi graikų mitologijoje aprašytomis sibilėmis ir švedų rašytojo Pāro Lagerkvisto romanu „Sibilė“. Spektaklio pagrindas – nuodėmė ir akistata su dievu, atstumtos sibilės atgaila ir teismas. Viena iš Juodkaitės unikalių savybių – gebėjimas nepaliaujamai sukintis neprarandant koordinacijos – tampa spektaklio kulminacija. Tai antrasis bendras dviejų menininkų darbas. Pirmąjį bendrą spektaklį – šokio diptichą „Salamandros sapnas. Paveikslas“ – Masalskis ir Juodkaitė sukūrė 2006 metais. Spektaklis buvo apdovanotas dviem prestižiniais nacionaliniais teatro apdovanojimais – „Auksiniais scenos kryžiais“.

Loreta Juodkaitė – viena įdomiausių jaunų šiuolaikinio šokio kūrėjų Lietuvoje. Profesionalioje scenoje ji debiutavo 2006 m. ir iškart susilaukė ir publikos, ir kritikų pripažinimo.

Juodkaitė šiuolaikinio šokio pagrindus gavo Vyčio Jankausko vadovaujamoje modernaus šokio studijoje. 2001 m. Vilniaus dailės akademijoje baigė scenografijos bakalauro studijas, o 2005 m. – Zalcburgo eksperimentinę šokio akademiją (SEAD). Šiuo metu dirba kaip nepriklausoma šokėja ir choreografe. Juodkaitė jau sukūrė devynis šokio spektaklius. Jos spektakliai buvo rodyti: Tarptautiniame neverbalinio teatro festivalyje „Asmeninė byla“ (Maskva, Rusija), Tarptautiniame atlikėjų menų festivalyje „Highfest“ (Armėnija), Tarptautiniame šiuolaikinio šokio festivalyje „Free Dance“ (Kijevas, Ukraina) ir „The Place“ teatre (Londonas, Jungtinė Karalystė) bei Suzanne’os Dellal centre (Izraelis). Spektakliai „Čia ir dabar“ ir „Salamandros sapnas. Paveikslas“ (rež. Valentinas Masalskis) 2007 m. jai pelnė „Auksinį scenos kryžių“ už metų debiutą.

Sibyl is a dance performance created by dancer and choreographer Loreta Juodkaitė and director Valentinas Masalskis. It is based on two literary sources: the sibyls or women-oracles of Greek mythology and the novel *The Sibyl* by a Swedish writer Pär Lagerkvist. The performance speaks of sin, repentance and God’s trial; these themes form the core of the work. Dancer Juodkaitė has a unique ability to whirl without losing coordination, and in this performance her whirl becomes the culmination of the work. It is the second piece co-authored by the two artists, the first, *Salamandra’s Dream. Picture* (2006) having been awarded two national theatre prizes Golden Stage Crosses.

Loreta Juodkaitė is one of the most interesting young Lithuanian contemporary dance artists who debuted on the professional Lithuanian stage in 2006. Since then she has been widely acclaimed by audiences and critics.

Juodkaitė learned the basics of contemporary dance at Vytis Jankauskas modern dance studio. In 2001, she got a BA degree in set design studies at the Vilnius Academy of Fine Arts. In 2005 she graduated from the Salzburg Experimental Academy of Dance (SEAD). Now Juodkaitė works as an independent choreographer and dancer. Juodkaitė has choreographed nine dance performances. Her works have been shown at International Non-Verbal Theatre Festival Personal Profile (Moscow, Russia), International Performing Arts Festival Highfest (Armenia), International festival of contemporary dance Free Dance (Kiev, Ukraine), The Place theatre (London, UK), Israel’s Suzanne Dellal Centre. In 2007, Juodkaitė received Golden Stage Cross performances *Here and Now* and *Salamandra’s Dream. Picture*.



LORETA JUODKAITĖ

Riba / The Limit

Kūrybinio veiksmo bendruomenė / Community of Creative Action

Choreografija / Choreography Loreta Juodkaitė. **Šokis / Dance** – Jolanta Kriščiūnaitė, Andrius Žužžalkinas. **Muzikantai / Musicians** – Indė Jurgelevičiūtė, Martynas Sučyla, Andrius Sinkevičius. **Vokalas / Vocal** – Andė Pabarčiūtė.

Premjera / Première 2008 12 15. **Trukmė / Duration** 35'.

„Riba“ – tai šokio duetas pasakojantis apie savęs pažinimą, apie vidinę laisvę, apie žmoguje slypinčius jausmus, apie nuolatinę kovą dėl išlikimo savimi, apie tyrą jausmą tarp vyro ir moters ir apie juos skiriančią ribą. Kas atsitinka, kai jų pasauliai susilieja? Meilė? Aistra? O vėliau? Siekis ir noras suprasti kito pasaulį? O gal nereikia bandyt nieko suprasti ir brautis į pasaulį, kuris taip skiriasi nuo tavojo? Skirtingi ir kartu tokie reikalingi vienas kitam. Spektaklis kalba apie galimybę išlaikyti ribą tarp skirtingų ir nesuvokiamų vyro ir moters pasaulių, juk tik dėl tų priešybių ir egzistuoja abipusė trauka. Tik priimant nesuprantama, kitam leidžiama būti laisvam, o meilė be laisvės neegzistuoja.

Visa tai „Riboje“ išreiškiama ekspresyviu šokiu ir gyva muzika. Būtent gyvos muzikos pasirinkimas leidžia labai jautriai reaguoti į veiksmą scenoje. Spektaklyje skamba fleita, gitara, perkusija ir jaunos džiazo vokalistės Andrés Pabarčiūtės balsas.

The Limit is a dance duet about self-awareness, inner freedom, hidden feelings and an ongoing fight for one's identity. It is about a pure bond between a man and a woman and the limit, which separates them. What happens when the two worlds come together? Love? Passion? What next? Effort and wish to understand each other's world. But maybe there is no need to understand anything; maybe they should just enter the unique world of the other? Two people are so different but at the same time so vitally important to each other. The performance speaks of the possibility to keep the limit between the worlds of a man and a woman because it is the opposites that draw reciprocity. Acceptance of differences and ability to allow the other person to be free is the foundation of love.

The ideas in the performance are explored by means of expressive dance and live music. Live music allows to respond to the action on stage immediately and with great sensitivity. The band is comprised of a flute, a guitar, percussion and a prominent young Lithuanian jazz vocalist André Pabarčiūtė.



AIRA NAGINEVIČIŪTĒ

Mēnulis nepaiso lojančīu šunū / Moon Does Not Care About Barking Dogs

Menų spaustuvė / Arts Printing House

Choreografija ir režisūra / Choreography and directing Aira Naginevičiūtė.

Dramaturgija ir poezija / Dramaturgy and poetry Gabrielė Labanauskaitė. **Šokis / Dance** Goda Laurinavičiūtė, Giedrė Subotinaitė, Agnė Ramanauskaitė, Judita Zareckaitė, Gytis Ivanauskas, Mantas Stabačinskas, Tautvilas Gurevičius. **Scenografija / Set design** Arūnas Adomaitis. **Kostiumai / Costume design** Rūta Biliūnaitė.

Muzika / Music Amon Tobin, Ren Marshall, Laccifer Lacca, Sigur Rós, The Source and Different Cikadas, Vladas Dieninis. **Garsas / Sound design** Vladas Dieninis. **Šviesa / Lighting design** Tadas Valeika.

Premjera / Première 2008 04 26. **Trukmė / Duration** 90'.

„Mėnulis nepaiso lojančių šunų“ – tai mediatyvus kūrinys, paremtas teksto, judesio ir vaizdo metaforomis. Spektaklyje derinami šokis, balsas, muzika ir piešinys. Tai mistiškas reginys, kuriame išsiskleidžia hipnotizuojantis pasaulis. „Mėnulio“ žmonės kuria septyni šokėjai, kurių personažai stiprūs ir gražūs, gyvenantys tarsi savo atskiruose trumpam susiliejančiuose ir vėl išsiskiriančiuose mikropasaulyuose.

Spektaklio garasas kuriamas pasitelkiant judesio ir technologijų sąveiką. Specialios įrangos ir choreografinių kompozicijų pagalba šokėjai gyvai kuria ir atlieka muziką, kuri yra neatsiejama jų personažų dalis: fortepijonas, varpai, žmonių balsai.

Tai pirmasis šokio spektaklis Lietuvoje sukurtas pagal specialiai jam parašytą dramaturginį tekstą, kurio autorė – jauna poetė ir dramaturgė Gabrielė Labanauskaitė.

Choreografė ir šokėja **Aira Naginevičiūtė** studijavo tuometinės Lietuvos konservatorijos Klaipėdos fakultetuose choreografijos pedagogiką. 1989 m. įkūrė savo šiuolaikinio šokio trupę „Fluidus“. 1996 m. pirmajame šiuolaikinio šokio festivalyje „Lietuvos naujojo šokio projektas“ jos kompozicija „Nepakelk galvos“ buvo pripažinta vienu geriausių festivalio kūrinių. 1998 m. Lietuvos muzikos akademija pradėjo rengti aktorius šokėjus, ir Naginevičiūtė buvo pakviesta dėstyti jiems šiuolaikinio šokio techniką ir improvizaciją. Su studentais ji sukūrė didžiausius savo spektaklius – „Processus“ (2002 m., apdovanotas „Auksiniu scenos kryžiumi“), „Nėščia tyla“ (2005 m., nominuotas „Auksiniam scenos kryžiui“) bei „EGO ir ID“ (2007).

Moon Does Not Care About Barking Dogs

is a meditational performance, based on the metaphors of text, movement and image. It is a mystical spectacle, which unfolds into a hypnotic world. Dancers embody seven strong and beautiful ‘moon people’ who live in their separate worlds. These worlds exist apart but sometimes come into a short touch.

The performance in the production is created employing the synthesis of movement and technology. By means of special equipment and choreographic compositions, in some scenes of the performance dancers create and perform music live on stage. Thus music (piano, bells, voices) becomes an integral part of each character on stage.

The production is the first dance performance in Lithuania based on a dramaturgical piece written specially for the performance. The author or the texts is a young poetess and playwright Gabrielė Labanauskaitė.

Choreographer and dancer

Aira Naginevičiūtė is one of the most outstanding Lithuanian choreographers. She studied dance teaching at Lithuanian Conservatory of Music in Klaipėda. In 1989, she founded Dance Company Fluidus. At the Lithuanian New Dance Project festival in 1996, piece by Naginevičiūtė *Don't Lift Your Head* was recognized as one of the best of the festival. When in 1998 Lithuanian Academy of Music and Theatre started training dancers/actors, Naginevičiūtė was invited as a teacher of improvisation and contemporary dance technique. Together with her students Naginevičiūtė created her best performances: *Processus*, 2002 (awarded with Golden Stage Cross), and *Pregnant Silence*, 2004 (nominated for Golden Stage Cross in 2005) and *EGO and ID* (2007).



EDITA STUNDYTĖ

Apie tyrąją Erendirą / About the Innocent Eréndira

A|CH šokio teatras / A|CH Dance Theatre

Choreografija / Choreography Edita Stundytė. **Šokis / Dance** Rūta Juodzevičiūtė,

Aušra Gineitytė, Donatas Bakėjus, Nerijus Tauskus, Tomas Dapšauskas.

Scenografija ir kostiumai / Set and costume design Edita Januškevičienė.

Šviesos / Lighting design Tadas Valeika.

Premjera / Première 2008 02 05. **Trukmė / Duration** 60'.

Spektaklis „**Apie tyrąją Eréndirą**“ buvo sukurtas remiantis Gabrielio García'ios Márquezo novele „Graudus netikėtas pasakojimas apie tyrąją Eréndirą ir jos nevidonę močiutę“. Spektaklyje pasakojama jaunutės mergaitės, dėl sudeginto namo vergaujančios savo senelei ir tam, kad atlygintų nuostolius, parsiavinėjančios vyrams, istorija. Tai priklausomybės ir išsilaisvinimo istorija. Meilės, nusikaltimo, bausmės ir keršto temos spektaklyje atskleidžiamos pasitelkiant kontrastą tarp gražių, šviesių bei lyriinių ir kapotų, iškreiptų, laužytų judesių. Apibendrinama spektaklyje nagrinėjamas temas, choreografe teigia, jog viskas šiame gyvenime priklauso nuo mūsų pačių, o laisvės instinktas stipresnis už bet kokius kerus.

Šokėja ir choreografe **Edita Stundytė** 1997 m. baigė choreografijos pedagogikos specialybės studijas Vilniaus konservatorijoje ir įstojo į Lietuvos muzikos ir teatro akademijos aktorius šokėjo specialybę (kurso vadovė – Anželika Cholina). 2004 m. baigusį magistro studijas tapo nepriklausoma choreografe. Kaip atlikėja ji dalyvavo choreografų Anželikos Cholinės, Airos Naginevičiūtės, Andriaus Katino, režisierių Birutės Mar ir Pauliaus Budraičio projektuose. Stundytė pati jau yra sukūrusi keturis šokio spektaklius: „Plaukia Ofelija, skęsta“ (2005, Menų spaustuvė), „Nuskausminimas“ (2007), „Pilkas laikas“ (2007), „Apie tyrąją Eréndirą“ (2008, A|CH šokio teatras). Be to, Stundytė kūrė choreografines kompozicijas Valstybiniam dainų ir šokių ansamblui „Lietuva“ bei choreografiją Kristupo vasaros festivalio pristatytoms oratorijoms.

The basis of the production **About the Innocent Eréndira** is Gabriel García Márquez's short story *The Incredible and Sad Tale of Innocent Eréndira and Her Heartless Grandmother*. The performance reveals a dramatic life of a young girl who is forced to live with her abusive grandmother after her home is destroyed by a fire. As she wants to pay the debts, she starts selling her body to men. It is a story of enslavement and empowerment. The themes of love, crime, punishment and revenge are revealed through the contrast between beautiful, light and broken, angular movements. When summing up the ideas of the performance, the choreographer claims that everything in our lives depends upon us, and the instinct of freedom is stronger than any enchantment.

Dancer and choreographer **Edita Stundytė** finished her studies of teaching choreography at Vilnius Conservatoire in 1997 and then started the dancing/acting course led by Anželika Cholina at Lithuanian Academy of Music and Theatre. She graduated with her Master's degree in 2004 and became an independent choreographer. Since then Stundytė has choreographed four dance performances *Ophelia Swims, Drowns* (2005, Arts Printing House), *Pain Release* (2007), *Grey Time* (2007), *About the Innocent Eréndira* (2008, A|CH Dance Theatre). Stundytė also created choreographic compositions for State song and dance ensemble Lietuva and oratorios produced by The Christopher Summer Festival in 2008.

A|CH šokio teatras

A|CH šokio teatrą 2000 m. įkūrė choreografe Anželika Cholina ir jos sesuo, dabartinė teatro direktorė Greta Cholina. Teatras buvo įkurtas siekiant kūrybinio proceso nepriklausomybės. Nuo tada A|CH šokio teatras su spektakliais lankėsi Latvijoje, Lenkijoje, Rusijoje, Jungtinėje Karalystėje, Kinijoje, Danijoje ir Vengrijoje. Teatras pasižymi jausmingais, vizualiai išradingais šokio spektakliais – baletu, modernaus šokio ir vaidybos sinteze. Teatras neturi nuolatinės trupės. Kiekvienam spektakliui A|CH šokio teatras kviečia artistus pagal spektaklio poreikius. Trupės pagrindą sudaro 20 šokėjų – Lietuvos Muzikos ir teatro akademijos aktorių-šokėjų specialybės studentai bei Lietuvos nacionalinio operos ir baletu teatro artistai.

A|CH Dance Theatre

A|CH Dance Theatre was founded in 2000 by choreographer Anželika Cholina and her sister, the theatre's current director Greta Cholina, with a mission to make an independent creative process possible. A|CH Dance Theatre tours nationally, as well as internationally, having traveled to Hungary, China, Great Britain, Latvia, Poland, Russia, and Denmark in previous years. Under the direction of choreographer Anželika Cholina, the theatre is recognized for its passionate, visual dance performances, which are a mix of ballet, modern dance and drama. The theatre doesn't have a fixed troupe. For each performance A|CH Dance Theatre chooses the artists according to the requirements of the performance. The core of the theatre's troupe comprises 20 artists – students of the Lithuanian Academy of Music and Theatre and ballet artists from the Lithuanian National Opera and Ballet Theatre.

A|CH šokio teatras / A|CH Dance Theatre

I. Šimulionio 4-103, Vilnius 04331, Lithuania T +370 688 34 181 E teatras@ach.lt

www.ach.lt

Gyčio Ivanausko teatras

Šokėjo, aktorius ir choreografo Gyčio Ivanausko teatras buvo įkurtas 2005 metais. Už debiutinį Ivanausko šokio spektaklį „Praba“ (2005) žurnalas „Pravda“ teatrą pripažino „Geriausiu nauju teatru“. Nuo gyvavimo pradžios jaunas ir entuziastingas teatras publikai jau pristatė šešis spektaklius. Gyčio Ivanausko teatro kredo – visiškai naujas požiūris į kūrėjus bei profesionalųjį scenos meną, kuriame įmanoma netgi pačių netikėčiausių kūrybinių formų samplaika. Teatro spektakliuose šoka aktoriai, aktoriai-šokėjai, sėkmingai vaidinantys dramos spektakliuose bei kine, ir netgi dainininkai, savo individualiu indėliu praturtinantys pasirodymų kalbą.

Gytis Ivanauskas Theatre

Gytis Ivanauskas Theatre was established in 2005 by young actor, dancer and choreographer Gytis Ivanauskas. His newly established theatre in 2005 gained the Best New Theatre award set up by Lithuanian youth magazine Pravda. Since premiere of *Hallmark* (2005), their first dance performance, the young and enthusiastic company produced five more dance performances. The credo of Gytis Ivanauskas is a completely new attitude towards artists and professional performing arts where the synthesis of totally different creative forms is possible. The performers of the theater are young professional dancers and actors playing in various drama performances and cinema, and even singers, enriching the performances with their individual share.

Gyčio Ivanausko teatras / Gytis Ivanauskas Theatre

Šaltinių 1-58, 03218 Vilnius, Lithuania T +370 5 215 1077 F +370 5 215 1077 E info@giteatras.lt

www.giteatras.lt

Kauno šokio teatras AURA

1982 m. įkurtas Kauno šokio teatras „Aura“ – seniausias ir vienintelis municipalinis profesionalus modernaus šokio teatras Lietuvoje. 1995 m. Kauno šokio teatrui „Aura“ buvo suteiktas miesto teatro vardas. Kolektyvui vadovauja choreografė Birutė Letukaitė. „Aura“ savo studijoje išaugino vienus geriausių šalies šiuolaikinio šokio atlikėjų, kurių techninis ir meninis lygis įvertintas Lietuvos bei užsienio šokio kritikų ir pedagogų. „Auros“ spektakliai buvo rodyti ir apdovanoti daugelyje tarptautinių festivalių užsienyje, nuo 1988 iki 2007 m. teatras dalyvavo 132-juose tarptautiniuose festivaliuose. „Aura“ jau aštuonioliktus metus rengia Tarptautinį modernaus šokio festivalį Kaune. Kauno šokio teatras „Aura“ ne tik aktyviai atstovauja Lietuvos šiuolaikinį šokį užsienyje, bet ir nuolat atnaušina savo repertuarą naujais kūrybiniais projektais bei spektakliais Lietuvoje. Be to, sėkmingai įsijungia į socialinę bei edukacinę veiklą, apjungiančią Kauno miesto bendruomenę.

Kaunas Dance Theatre AURA

Kaunas Dance Theatre Aura, founded in 1982, is the oldest and the only professional municipal contemporary dance theatre in Lithuania. In 1995 Dance Theatre Aura became the official Kaunas city theatre. The artistic director of Aura is choreographer Birutė Letukaitė. The country's best contemporary dance performers, whose technical and artistic abilities have been acclaimed locally and internationally, have come through the studio of Kaunas Dance Theatre Aura. From 1988 to 2007 Aura participated in 132 international festivals. For eighteen years Aura has been organizing International Festival of Modern Dance in Kaunas. Despite a busy international tour schedule, Kaunas dance theatre Aura keeps renewing its repertoire with new artistic projects and performances in Lithuania. They actively participate in social and educational activities within the Kaunas community.

Kauno šokio teatras AURA / Kaunas Dance Theatre AURA

M. Daukšos 30A, Kaunas, Lithuania T +370 37 20 20 62 F +370 37 42 40 89 E info@aura.lt

www.aura.lt

Menų spaustuvė

Menų spaustuvė – šiuolaikinių scenos menų centras, atviras visiems kūrybingiems žmonėms ir norintiems jais tapti. Menų spaustuvė siekia ugdyti kūrybingą visuomenę, naujinti Lietuvos kultūrą ir Lietuvą per kultūrą. Įsikūrusi gyvybingą keilių šimtmečių istoriją menančiose buvusios spaustuvės patalpose, Menų spaustuvė senas sienas pildo nauju turiniu, ypatingą dėmesį skirdama šiuolaikiniam scenos menams. Ji suteikia galimybę kūrybinėmis veiklomis užsiimančioms nevyriausybinėms organizacijoms kurti, o žiūrovui – išvysti tai, ko nerodo kiti teatrai.

Nuo pat Menų spaustuvės įkūrimo 2002 m., jos patalpose sau vietą atrado ir šiuolaikinio šokio kūrėjai: čia nuolat vyksta vasaros šokio mokyklos „Vilniaus šokio spaustuvė“, Tarptautinio šiuolaikinio šokio festivalio „Naujasis Baltijos šokis“ renginiai, rodomi lietuvių ir užsienio choreografo šokio spektakliai.

Nuo 2003 m. Menų spaustuvė rengia jaunesiems scenos meno profesionalams skirtą programą „Atvira erdvė“. Šios programos dėka profesionalioje scenoje debiutavo ir ne vienas šiuolaikinio šokio kūrėjas. O tokiems šokio menininkams kaip Loreta Juodkaitė ir Petras Lisauskas ši programa tapo tramplinu ir į tarptautinę sceną.

Arts Printing House

Arts Printing House (APH) is a unique creative phenomenon in Lithuania, a vibrating performing arts venue and a meeting place for artistic souls. Established in a former printing house dating back to 1585, nowadays it deals with performing arts layouts and linotypes – those that help develop a new understanding of creativity within the modern society.

From the start of activities in 2002, APH has been involved in harboring and promoting contemporary dance in Lithuania. It has been home for many contemporary dance professionals who otherwise had no space to rehearse and present their works. Summer dance school, International Contemporary Dance Festival ‘New Baltic Dance’, independent productions from Lithuania and abroad have constantly been on stage.

Since 2003 APH has run one of its largest programs in scope – a program for young performing arts professionals, Open Space. Within the framework of this program many young contemporary dance artists debuted on the professional stage. Some of them, like Loreta Juodkaitė and Petras Lisauskas, used the program as a trampoline to access international audiences.

Menų spaustuvė / Arts Printing House

Šiltadaržio 6, 01124 Vilnius, Lithuania T +370 5 204 0832 F +370 5 204 0832 E info@menuspaustuve.lt

www.artspaintinghouse.lt

Vyčio Jankausko šokio teatras

Vyčio Jankausko šokio teatras įkurtas 1997 metais. Savo teatrui šokėjas ir choreografas Vytis Jankauskas yra sukūręs devynis šokio spektaklius, šiuo metu teatro repertuare – keturi. Jankausko trupei sukurtos kompozicijos susilaukė susidomėjimo įvairiuose tarptautiniuose šokio festivaliuose Švedijoje, Lenkijoje, Estijoje, Vokietijoje, Rusijoje, Egipte. Pasaulinio šiuolaikinio šokio festivalio „Global Dance 2002“, vykusio Diuseldorfe (Vokietija), rengėjai atrinko Jankausko sukurtą duetą „Viduramžių bernelio dainos“ atstovauti Lietuvai.

Vytis Jankauskas Dance Company

Vytis Jankauskas Dance Company was established in 1997. For his own company choreographer and dancer Vytis Jankauskas has created nine dance performances, four of them are still on the repertoire of the company. The company was invited to participate in international dance festivals in Sweden, Poland, Estonia, Germany, Russia and Egypt. The duet *Songs of Medieval Fellow* was chosen to represent Lithuania in the contemporary dance festival Global Dance 2002 in Düsseldorf, Germany.

Vyčio Jankausko šokio teatras / Vytis Jankauskas Dance Company

T +370 600 63 564 E info@vytisdc.lt

www.vytisdc.lt

Lietuvos šokio informacijos centras

Pagrindinis 1995 m. įkurtos viešosios įstaigos Lietuvos šokio informacijos centras tikslas – informacijos apie šokio meną sklaida Lietuvoje ir užsienyje. Per keturiolika veiklos metų Lietuvos šokio informacijos centras surengė daugiau nei trisdešimt šiuolaikinio šokio, baletų ir kitų praktinių seminarų, Lietuvos publikai pristatė trupes ir choreografus iš Prancūzijos, Jungtinių Amerikos valstijų, Jungtinės Karalystės, Italijos, Šveicarijos, Vokietijos, Rusijos, Švedijos ir Estijos, tarp kurių tokios pasaulinės šokio žvaigždės kaip Pinos Bausch Vupertalio šokio teatras (Vokietija), „Taylor 2“ (JAV), „Ballet Preljocaj“ (Prancūzija), „Atterballetto“ (Italija), „Random Dance Company“ (Jungtinė Karalystė) ir kt.

Nuo 1997 m. Lietuvos šokio informacijos centras kasmet rengia Tarptautinį šiuolaikinio šokio festivalį „Naujasis Baltijos šokis“, nuo 2000 m. – vasaros šokio mokyklą „Vilniaus šokio spaustuvė“, nuo 2006 m. leidžia Lietuvos šokio pristatymo DVD „Lithuanian Dance Scene“. Be to, Lietuvos šokio informacijos centras prodiusavo daugiau nei 40 lietuvių choreografų pastatymų.

Lietuvos šokio informacijos centras glaudžiai bendradarbiauja su Lietuvos profesionalaus šokio bendruomene, nuolat siekia pagerinti šios meno srities kūrėjų padėtį, atstovauja šalies šiuolaikinį šokį tarptautiniuose renginiuose.

Lithuanian Dance Information Centre

Lithuanian Dance Information Centre is a nongovernmental organization established in 1995. The main task of LDIC is to disseminate information about dance in all possible ways in Lithuania and abroad. During its existence LDIC has organized dozens of contemporary dance and ballet workshops and other training programs, presented guest performances from France, USA, UK, Italy, Switzerland, Germany, Russia, Sweden, Estonia. Among them LDIC had an honor to present for Lithuanian audiences performances by such companies and choreographers as Pina Bausch (Germany), Taylor 2 (USA), Ballet Preljocaj (France), Aterballetto (Italy), Random Dance Company (UK) and others.

Since 1997 LDIC organizes the annual International Contemporary Dance Festival 'New Baltic Dance'. During 13 years of its existence 'New Baltic Dance' has presented 200 dance companies and independent choreographers from 25 countries, among them: Cullberg Ballet (Sweden), La La La Human Steps (Canada), Provincial Dances (Russia), Nigel Charnock (UK), Jo Strømgren (Norway), Tero Saarinen (Finland). Since 2000 LDIC organizes Summer Dance School 'Vilnius Dance Printing House'. Since 2006 LDIC produces DVD of Lithuanian Dance 'Lithuanian Dance Scene'. Besides that, LDIC has produced or co-produced more than 40 performances by Lithuanian choreographers.

In addition, LDIC focuses on working with and on behalf of the Lithuanian dance community to broaden the profile of dance and to increase investment to the dance field.

Lietuvos šokio informacijos centras / Lithuanian Dance Information Centre

Šiltadaržio 6, 01124 Vilnius, Lithuania T +370 5 204 0835 F +370 5 204 0832 E info@dance.lt

www.dance.lt

Šiuolaikinio šokio asociacija

Šiuolaikinio šokio asociacija, kurią 2007 metais įkūrė dvidešimt penki Lietuvos šiuolaikinio šokio choreografai ir šokėjai, turintys meno kūrėjo statusą, siekia atstovauti šiuolaikinio šokio bendruomenės narių interesus, formuojant Lietuvos kultūros politiką ir sprendžiant šalies šiuolaikinio šokio kūrėjų kasdienio darbo sąlygų užtikrinimo bei platesnio kūrybos pristatymo klausimus. Nuo 2008 metų Šiuolaikinio šokio asociacija vykdo kasdienes trenaužas, dalyvauja kviečiant dėstytojus iš užsienio, rengiant šokio seminarus, vasaros šokio mokyklas, sudaro sąlygas šiuolaikinio šokio profesionalų kvalifikacijos kėlimui. Nuo 2009 metų, remiant LR Kultūros ministerijai, sudaro galimybes asociacijos narių stažuotėms užsienyje.

Contemporary Dance Association

The Contemporary Dance Association was established in 2007 by Lithuanian contemporary dancers and choreographers, who felt the need to organize themselves, represent contemporary dance community and defend their social and artistic interests. The mission of the Association is to influence cultural policy in order to ensure and improve working conditions for professional dancers and choreographers and promote contemporary dance in Lithuania. As one of the main goals of Contemporary Dance Association is international collaboration with dance institutions, organizations and artists. Since 2008 the Association has been organizing daily training and member visits to dance seminars and workshops abroad with support of Lithuanian Ministry of Culture.

Šiuolaikinio šokio asociacija / Contemporary Dance Association

A. Juozapavičiaus 8/1-45, 09311 Vilnius, Lithuania T +370 610 48 408 E paštas info@lcda.lt

www.lcda.lt

KONTAKTAI

Jonė Dambrauskaitė

E asjonute@yahoo.com
Menų spaustuvė
T +370 5 204 0832
E info@menuspaustuve.lt

Raimonda Gudavičiūtė

E raimonda_gudaviciute@yahoo.com
Kauno šokio teatras AURA
T +370 37 20 20 62
E info@aura.lt

Gytis Ivanauskas

E gytis@giteatras.lt
Gyčio Ivanausko teatras
T +370 5 215 1077
E info@giteatras.lt

Loreta Juodkaitė

E lorajuod@yahoo.com
Menų spaustuvė
T +370 5 204 0832
E info@menuspaustuve.lt

Aira Naginevičiūtė

E airanagi@yahoo.com
Menų spaustuvė
T +370 5 204 0832
E info@menuspaustuve.lt

Edita Stundytė

E editastundyte@yahoo.com
A|CH šokio teatras
T +370 688 34 181
E teatras@ach.lt

Vytis Jankauskas

Vyčio Jankausko šokio teatras
T +370 600 63 564
E info@vytisdc.lt

CONTACTS

Jonė Dambrauskaitė

E asjonute@yahoo.com
Arts Printing House
T +370 5 204 0832
E info@menuspaustuve.lt

Raimonda Gudavičiūtė

E raimonda_gudaviciute@yahoo.com
Kaunas Dance Theatre AURA
T +370 37 20 20 62
E info@aura.lt

Gytis Ivanauskas

E gytis@giteatras.lt
Gytis Ivanauskas Theatre
T +370 5 215 1077
E info@giteatras.lt

Loreta Juodkaitė

E lorajuod@yahoo.com
Arts Printing House
T +370 5 204 0832
E info@menuspaustuve.lt

Aira Naginevičiūtė

E airanagi@yahoo.com
Arts Printing House
T +370 5 204 0832
E info@menuspaustuve.lt

Edita Stundytė

E editastundyte@yahoo.com
A|CH Dance Theatre
T +370 688 34 181
E teatras@ach.lt

Vytis Jankauskas

Vytis Jankauskas Dance Company
T +370 600 63 564
E info@vytisdc.lt

RĖMĖJAI / SPONSORS



Lietuvos Respublikos
kultūros ministerija

Lietuvos Respublikos
kultūros rėmimo fondas

© 2008 Lithuanian Dance Information Centre.

All rights reserved – the use of any text, image or sound contained on this disc is subject to permission of producer, dance organizations and artists presented.



www.dance.lt